



- PL** Obudowa i sitko ze stali – elegancja i funkcjonalność.
- CZ** Příklad a sítko z ušlechtilé oceli – elegancie a funkčnost.
- SK** Kryt a sitko z ocele – elegancia funkčnost.
- HU** Acél ház és szűrő – elegancia és funkcionalitás.
- RO** Carcasa și sita din inox – eleganță și funcționalitate.
- RU** Стальной корпус и фильтр – элегантность и функциональность.
- BG** Корпус и сито от стомана – елегантност и функционалност.
- UA** Сталевий корпус і фільтр – елегантність та функціональність.
- EN** Steel housing and strainer – elegance and functionality.



- PL** Wygodne przechowywanie – schowek na stożki.
- CZ** Pohodlné skladování – úložný prostor na lisovací trny.
- SK** Pohodlné uskladnenie – úložný priestor na kužeľe.
- HU** Kényelmesen tárolható – tároló rekesz a kúpoknak.
- RO** Păstrare comodă – compartiment de stocare pt. conuri.
- RU** Удобное хранение – контейнер для конусов.
- BG** Удобство за ползване – чекмедже за конусите.
- UA** Зручне зберігання – контейнер для конусів.
- EN** Comfortable storage – cone storage compartment.



- PL** Blokada kapania.
- CZ** Blokáda kapání.
- SK** Blokáda kvapkania.
- HU** Csöpögés elleni védelem.
- RO** Blocadă anti-scurgere.
- RU** Блокировка капания.
- BG** Блокада на капането.
- UA** Блокування капання.
- EN** Protection against dripping.

# zelmer

instrukcja  
użytkowania  
user  
manual

## CP2100

Wyciskarka do  
cytrusów  
Citrus press



<b>PL</b> INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA WYCISKARKA DO CYTRUSÓW Typ CP2100 4-6	<b>HU</b> HASZNÁLATI UTASÍTÁS NARANCSFACSARÓ CP2100 Típus 13-15	<b>BG</b> ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА СОКОИЗСТИСКВАЧКА ЗА ЦИТРУСОВИ ПЛОДОВЕ Тип CP2100 22-24
<b>CZ</b> NÁVOD K POUŽITÍ LIS NA CITRUSY Typ CP2100 7-9	<b>RO</b> INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE STORCĂTOR DE CITRICE Tip CP2100 16-18	<b>UA</b> ІНСТРУКЦІЯ З КОРИСТУВАННЯ СОКОВИТИСКАЧ ДЛЯ ЦИТРУСОВИХ Тип CP2100 25-27
<b>SK</b> NÁVOD NA OBSLUHU ODŠŤAVOVAČ CITRUSOVÝCH PLODOV Typ CP2100 10-12	<b>RU</b> ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ СОКОВЫЖИМАЛКА ДЛЯ ЦИТРУСОВЫХ Тип CP2100 19-21	<b>EN</b> USER MANUAL CITRUS PRESS Type CP2100 28-30

CP2100-001\_101



## CP2100

Wyciskarka do  
cytrusów  
Citrus press

Linia Produktów „Nerro”  
Product Line „Nerro”

432  
Czajnik  
Kettle



13Z016  
Ekspres do kawy  
Espresso machine



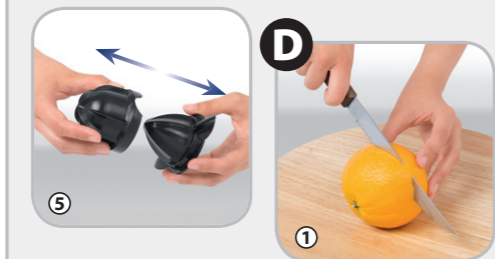
491  
Blender ręczny  
Hand blender

zelmer

www.zelmer.pl  
www.zelmer.com

zelmer

www.zelmer.pl  
www.zelmer.com



## PL Szanowni Klienci!

Gratulujemy wyboru naszego urządzenia i witamy wśród użytkowników produktów Zelmer.

W celu uzyskania najlepszych rezultatów rekomendujemy używanie tylko oryginalnych akcesoriów firmy Zelmer.

Zostały one zaprojektowane specjalnie dla tego produktu.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi prosimy zachować, aby mogli Państwo z niej korzystać również w trakcie późniejszego użytkowania.

### Charakterystyka urządzenia

**Smakuj świeże soki, kiedy tylko masz ochotę.**

CP2100 jest urządzeniem służącym do wyciskania soków z owoców cytrusowych. Dzięki wyciskarce do cytrusów Zelmer bez trudu otrzymasz świeży, pełen witamin sok z pomarańczy, cytryn czy grapefruitów. Dwa stożki w różnych rozmiarach to optymalny wybór w zależności od wielkości owoców, dzięki czemu wyciśniesz sok do ostatniej kropli.

Wyciskarka do cytrusów Zelmer to nie tylko pyszny sok. To także eleganckie urządzenie, które stanie się ozdobą Twojej kuchni. Elegancka stalowa obudowa będzie pasowała do każdego wnętrza a praktyczna pokrywa przeciwkurzowa sprawi, że urządzenie będzie zawsze czyste i gotowe do pracy. Schowek na stożki umożliwia łatwe ich przechowywanie.

Wszystkie części mające kontakt z przetwarzanymi surowcami wykonane są z materiałów przeznaczonych do kontaktu z żywnością.

**CP2100 – czas na świeży, pyszny sok.  
Zelmer – niezawodnie.**

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

**Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia zapoznaj się z treścią całej instrukcji obsługi.**

### ! Niebezpieczeństwo! / Ostrzeżenie! Nieprzestrzeganie grozi obrażeniami

- Nie podłączaj wtyczki do gniazdka sieci mokrymi rękami.
- Nie uruchamiaj urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub obudowa jest w sposób widoczny uszkodzona.
- Jeżeli przewód zasilający nieodłączony ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W razie wystąpienia usterek zwróć się do specjalistycznego punktu serwisowego Zelmer.

- Przed wymianą wyposażenia lub zbliżaniem się do części poruszających się podczas użytkowania, należy wyłączyć sprzęt i odłączyć od zasilania.
- Przed czyszczeniem urządzenia, montażem lub jego demontażem zawsze wyjmij przewód przyłączeniowy z gniazdka sieci.
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas pracy z urządzeniem w obecności dzieci.
- Nie pozostawiaj włączonego do sieci urządzenia bez dozoru.
- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba, że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo.
- Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.

### ! Uwaga! Nieprzestrzeganie grozi uszkodzeniem mienia

- Nie przenoś urządzenia podczas pracy
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci gdy urządzenie pracuje.
- Urządzenie podłączaj do gniazdka sieci elektrycznej (jedynie prądu przemiennego), o napięciu zgodnym z podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Nie narażaj urządzenia na działanie temperatury powyżej 60°C.
- Nie stawiaj urządzenia na mokrej powierzchni.
- Nie zanurzaj napędu urządzenia w wodzie, ani nie myj go pod bieżącą wodą.
- Stawiaj urządzenie zawsze na stabilnej, równej i płaskiej powierzchni; przewód przyłączeniowy nie może zwisać poza krawędź powierzchni, na której stoi urządzenie.

### i Wskazówka Informacje o produkcie i wskazówki dotyczące użytkowania

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego. W przypadku wykorzystywania go do celów biznesu gastronomicznego, warunki gwarancji zmieniają się.
- Po zakończeniu pracy wyjmij przewód przyłączeniowy z gniazdka sieci.
- Do mycia obudowy nie używaj agresywnych detergentów w postaci emulsji, mleczka, past, itp. Mogą one między innymi usunąć naniesione informacje symboliczne takie, jak: podziałki, oznaczenia, znaki ostrzegawcze, itp.

## Notes


## Dane techniczne

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej wyrobu.

Dopuszczalny czas nieprzerwanej pracy 15 s.

Czas przerwy przed ponownym użytkowaniem (po 10 cyklach) 35 min.

Hałas urządzenia ( $L_{WA}$ ) 68 dB(A).

Wyciskarka do cytrusów typ CP2100 zbudowana jest w II klasie izolacji. 

Nie wymaga podłączenia do gniazdka sieci wyposażonego w kolek ochronny.

Wyciskarka do cytrusów typ CP2100 spełnia wymagania odpowiednich norm.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

- Urządzenie elektryczne niskonapięciowe (LVD)
  - 2006/95/EC.
- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC)
  - 2004/108/EC.

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.

Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronie [www.zelmer.pl/](http://www.zelmer.pl/)

## Budowa urządzenia

(Rys. A)

- 1 Napęd wyciskarki
  - a Sprzęgło
  - b Schowek na element wyciskający
  - c Pokrywa schowka
  - d Przewód przyłączeniowy
- 2 Miska
  - e Dzióbek
- 3 Sitko
  - f Uchwyt sitka
- 4 Element wyciskający (mały i duży stożek)
- 5 Pokrywa



*Element wyciskający składa się z dwóch części (małego i dużego stożka). Duży stożek może być wykorzystany tylko po założeniu na mały.*

## Przygotowanie wyciskarki do pracy

(demontaż)

(Rys. B)



*Przed pierwszym użyciem rozmontuj wyciskarkę, umyj części mające kontakt z przetwarzanym produktem.*

- 1 Wyciskarkę postaw w pobliżu gniazdka sieci na twardym, czystym i suchym podłożu.
- 2 Zdejmij pokrywę (5) i wyjmij miskę (2) wraz z sitkiem (3).
- 3 Rozłącz wyżej wymienione elementy.
- 4 Zdejmij pokrywę schowka (c) i wyjmij element wyciskający (4).

- 5 Rozłóż element wyciskający (4).

- Zdemontowane części (z wyjątkiem napędu i pokrywy schowka) dokładnie umyj w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Po dokładnym osuszeniu przystąp do montażu czystych elementów.



*Nie myj zdemontowanych części w zmywarkach. Do mycia używaj wody o temp. nieprzekraczającej max. 60°C.*

## Przygotowanie wyciskarki do pracy

(montaż)

(Rys. C)

- 1 Włóż do wnętrza napędu (1) miskę (2) tak aby dzióbek miski (e) znalazł się na środku wycięcia napędu (1) oraz aby w 4 wgłębieniach na spodzie miski (2) znalazły się 4 występy umieszczone na górnej powierzchni napędu (1).
- 2 Włóż do środka sitko (3) tak, aby uchwyt sitka (f) został prawidłowo osadzony na misce (2).
- 3 Załóż na sito (3) element wyciskający (4) (w zależności od wymiaru wyciskanych cytrusów skorzystaj z odpowiedniego rozmiaru stożka).
- 4 Wsuń szklanekę bądź inny pojemnik pod dzióbek miski (e) i ustaw go w dolnej pozycji.

## Uruchomienie wyciskarki i praca z nią

(Rys. D)

- 1 Przygotuj odpowiednio owoce, przekrawając je na pół.
- 2 Włóż wtyczkę przewodu wyciskarki do gniazda sieci.
- 3 Nałóż owoc mięszem na element wyciskający (4) i dociśnij odpowiednią siłą, która spowoduje uruchomienie wyciskarki i rozpoczęcie procesu wyciskania.



*Podczas dociskania owoców do stożka zachowaj ostrożność (obracające się sitko i stożek) i zwróć szczególną uwagę na palce.*

## Po zakończeniu pracy

(wyciskaniu soku)

(Rys. E)

- 1 Wyjmij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieci.
- 2 Ustaw dzióbek (e) w pozycji zamkniętej, zapobiegnie to kapaniu soku na powierzchnię poza szklaneką.
- 3 Wyjmij szklanekę z sokiem.
  - Przystąp do demontażu wyciskarki (patrz pkt. „Przygotowanie wyciskarki do pracy”).
- 4 Umyty i wysuszony element wyciskający (4) złóż w całość i schowaj do schowka (b).

## Zasady konserwacji wyciskarki

- Po każdorazowym użyciu wyciskarki należy ją dokładnie umyć nie dopuszczając do zasychania soku.
- Napęd czyścić wilgotną ściereczką skropioną środkiem do mycia naczyń. Następnie wytrzyj go do sucha.



**W przypadku, gdy do wnętrza napędu dostanie się woda lub sok należy przerwać pracę i oddać urządzenie do kontroli w punkcie serwisowym.**

- Elementy wyposażenia takie, jak: miska, sitko, element wyciskający myj w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń.
- Po umyciu dokładnie wysusz wszystkie części.
- Zmontuj wyciskarkę w sposób opisany wcześniej (patrz pkt. „Przygotowanie wyciskarki do pracy”).

## Co zrobić, gdy...

### Wyciskarka nie pracuje:

1. Upewnij się czy wyciskarka jest podłączona do gniazdka sieci.
2. Upewnij się czy wyciskarka jest prawidłowo zmontowana w sposób opisany w instrukcji obsługi.
3. Oddaj wyciskarkę do punktu serwisowego.

## Ekologia – Zadbajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu: opakowanie kartonowe przekaż na makulaturę, worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.



Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.

**Nie wyrzucaj wraz z odpadami komunalnymi!!!**

Importer: Zelmer Market Sp. z o.o. – Polska

### DANE KONTAKTOWE:

- **zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów**  
<http://www.zelmer.pl/akcesoria-agd/>
- **salon firmowy – sprzedaż internetowa**  
[salon@zelmer.pl](mailto:salon@zelmer.pl)
- **wykaz punktów serwisowych**  
[http://www.zelmer.pl/punkty\\_serwisowe/](http://www.zelmer.pl/punkty_serwisowe/)
- **infolinia (sprzedaż, reklamacje, serwis)**  
801 005 500

*Importer/producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.*

*Importer/producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.*



## Vážení zákazníci!

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho přístroje a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Zelmer.

Pro dosažení nejlepších výsledků Vám doporučujeme používat pouze originální příslušenství firmy Zelmer. Bylo vyvinuto speciálně pro tento výrobek.

Přečtěte si, prosím, pečlivě tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajících se bezpečnosti. Návod k obsluze si, prosím, uschovejte, abyste jej mohli použít i během pozdějšího používání přístroje.

### Charakteristika přístroje

**Pochutnejte si na čerstvé šťávě vždy, když na ni máte chuť.**

CP2100 je přístroj, jež slouží k lisování čerstvé šťávy z citrusových plodů. Díky lisu na citrusy Zelmer získáte bez obtíží čerstvou a bohatou na vitamíny šťávu z pomerančů, citronů a grapefruitů. Dva trny různé velikosti, přizpůsobené různým velikostem ovoce, vám umožní vytisknout šťávu do poslední kapky.

Lis na citrusy Zelmer, to není pouze výborná šťáva, to je také elegantní přístroj, který se stane ozdobou vaší kuchyně. Elegantní nerezový přístroj se bude hodit do každého interiéru a praktické víko proti prachu zajistí, že přístroj bude vždy čistý a připravený k provozu. Úložný prostor na lisovací trny umožňuje jejich snadné skladování.

Všechny části mající kontakt se zpracovávanými surovinami jsou vyrobené z materiálů vhodných pro kontakt s potravinami.

**CP2100 – čas na čerstvou, výbornou šťávu.**

**Zelmer – spolehlivě.**

### Bezpečnostní pokyny

*Před prvním použitím přístroje se seznamte s obsahem celého návodu k použití.*



#### Nebezpečí!/Pozor!

**Při nedodržení těchto zásad hrozí úraz**

- Nepřipojujte zástrčku do zásuvky mokřima rukama
- Nepoužívejte přístroj, jestliže napájecí kabel je poškozený nebo pokud je viditelně poškozený přístroj.
- Pokud dojde k poškození neodělitelné přírodní sňůry, musí jej vyměnit výrobce, specializovaný servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k ohrožení.
- Opravy přístroje může provádět pouze proškolený personál. Neodborně provedená oprava může být pro uživatele příčinou vážného ohrožení. V případě vzniku závad se obraťte na specializovaný servis.
- Před výměnou příslušenství nebo před manipulací s elementy, jež jsou během provozu pohyblivé, vypněte přístroj a odpojte ho ze zásuvky.

- Před čištěním přístroje, montáží nebo jeho demontáží vždy vyjměte zástrčku ze zásuvky.
- Dbejte zvláštní opatrnosti během používání přístroje v přítomnosti dětí.
- Neponechávejte přístroj připojený do zásuvky bez dozoru.
- Přístroj není určen, aby jej obsluhovaly děti nebo osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí práce s přístrojem, nepoužívají-li jej pod dohledem nebo podle návodu k obsluze poskytnutému osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Věnujte pozornost, aby si děti s přístrojem nehrály.



#### Pozor!

**Při nedodržení těchto zásad hrozí poškození majetku**

- Nie przenoś urządzenia podczas pracy
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci gdy urządzenie pracuje.
- Urządzenie podłączaj do gniazdka sieci elektrycznej (jedynie prądu przemiennego), o napięciu zgodnym z podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Nie narażaj urządzenia na działanie temperatury powyżej 60°C.
- Nie stawiaj urządzenia na mokrej powierzchni.
- Nie zanurzaj napędu urządzenia w wodzie, ani nie myj go pod bieżącą wodą.
- Stawiaj urządzenie zawsze na stabilnej, równej i płaskiej powierzchni; przewód przyłączeniowy nie może zwiśać poza krawędź powierzchni, na której stoi urządzenie.




#### Pokyny

**Informace o výrobku a pokyny k použití**

- Přístroj je určen k domácímu použití. V případě, že bude používán v gastronomii, se budou lišit záruční podmínky.
- Po ukončení práce s lisem vyjměte napájecí kabel ze zásuvky.
- K mytí těla lisu nepoužívejte agresivní čisticí prostředky v podobě emulzí, mléčka, past atd. Mohou mimo jiné odstranit z povchu informace a grafické symboly, jako jsou: stupnice, označení, výstražné znaky

## Technické údaje

Technické údaje jsou uvedeny na výrobním štítku  
Připustná doba nepřetržité práce přístroje 15 s.  
Doba přestávky před dalším použitím (po 10 cyklysech) 35 min.  
Hlučnost přístroje (L<sub>WA</sub>) 68 dB(A).

Lis na citrusy typ CP2100 je zhotoven ve II izolační třídě. 

Nevyžaduje připojení do zásuvky s proudovým chráničem.  
Lis na citrusy typ CP2100 splňuje požadavky příslušných norem.

Přístroj je vyroben v souladu s požadovanými direktivami:

- Elektrický přístroj nízkého napětí (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobek je na výrobním štítku označen značkou CE.

## Konstrukce přístroje

(Obr. A)

- 1 Pohonná jednotka lisu
  - a Spínač
  - b Úložný prostor na trny
  - c Víko úložného prostoru
  - d Napájecí kabel
- 2 Miska
  - e Hubice
- 3 Sítko
  - f Úchyt sítka
- 4 Lisovací element (malý a velký trn)
- 5 Kryt



*Lisovací element se skládá ze dvou částí (malého a velkého trnu). Velký trn může být použitý pouze nasazením na malý trn.*

## Příprava lisu k použití (demontáž)

(Obr. B)



*Před prvním použitím demontujte a umyjte všechny elementy, které mají kontakt s připraveným produktem.*

- 1 Lis postavte poblíž zásuvky na tvrdém, čistém a suchém povchu.
- 2 Sejměte kryt (5) a vyjměte misku (2) včetně sítka (3).
- 3 Rozložte výše uvedené elementy.
- 4 Sejměte víko úschovného prostoru (c) a vyjměte lisující element (4).
- 5 Rozeberte lisovací element (4).
  - Demontované části (kromě pohonné jednotky a víka úschovného prostoru) důkladně umyjte v teplé vodě s přípravkem saponátu na nádobí. Po důkladném osušení můžete zpět složit čisté elementy.



*Nemýjte jednotlivé části v myčce. K mytí elementů používejte vodu o maximální teplotě 60°C.*

## Příprava lisu k použití (montáž)

(Obr. C)

- 1 Vložte do pohodlné jednotky (1) misku (2) tak, aby se hubice misky (e) nacházela uprostřed výřezu pohonné jednotky (1) a aby do 4 výřezů na spodní části misky (2) zapadaly 4 výstupky umístěné na horním povrchu pohonné jednotky (1).
- 2 Vložte dovnitř sítko (3) tak, aby byl úchyt sítka (f) správně zasazený do misky (2).
- 3 Na sítko položte (3) lisovací element (4) (v závislosti na velikosti lisovaných plodů použijte odpovídající velikost trnu).
- 4 Vložte sklenici nebo jinou nádobu pod hubici misky (e) a ustavte ji ve spodní pozici.

## Uvedení lisu do provozu a lisování

(Obr. D)

- 1 Citrusové plody překrojte příčně napůl.
- 2 Vložte zástrčku zařízení do zásuvky.
- 3 Půlku plodu položte rozkrojenou stranou na lisovací trn (4) a přitlačte silou tak, 3 až uvedete přístroj do provozu.



*Při tlačení citrusových plodů na trn dbejte zvýšené opatrnosti (rotující sítka a trn) a dávejte pozor na prsty.*

## Po ukončení provozu (lisování)

(Obr. E)

- 1 Vyjměte kabel ze zásuvky.
- 2 Nastavte hubici (e) do uzavřené pozice, co zabrání kapání šťávy na povrch mimo sklenici.
- 3 Vyjmij sklenku z sokiem.
  - Vyjměte sklenici se šťávou. Demontujte lis na citrusy (v souladu s „Příprava lisu k použití“).
- 4 Umytý a osušený lisovací element (4) celý složte a vložte do úložného prostoru (b).

## Zásady údržby lisu

- Po každém použití lis na citrusy důkladně umyjte a nedopustte, aby na zařízení zaschla šťáva.
- Pohon jednotky čistěte vlhkým hadříkem s několika kapkami saponátu na mytí nádobí. Následny důkladně vysušte.



*V případě, kdy se dovnitř pohonu dostane voda nebo šťáva, okamžitě přerušete provoz přístroje a předějte ho ke kontrole v autorizovaném servisu.*

- Jednotlivé díly, jako jsou: miska, sítko, lisovací element myjte v teplé vodě se saponátem na mytí nádobí.
- Po umytí důkladně osušte všechny části.
- Sestavte lis výše uvedeným způsobem (bod „Příprava lisu k provozu“).

## Co dělat když...

### Lis nefunguje:

1. Ujistěte se, zda je lis připojen do zásuvky.
2. Ujistěte se, zda je lis správně sestaven způsobem popsáním v návodu k obsluze.
3. Odneste lis do autorizovaného servisu.

### Ekologicky vhodná likvidace

Obalový materiál jednoduše neodhodte. Obaly a balící prostředky elektrospotřebičů Twist jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětovnému zužitkování.

Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odřiznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CZECH s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na [www.elektrowin.cz](http://www.elektrowin.cz).



**Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.**

*Dovozce/výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou.*

*Dovozce/výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravit za účelem přizpůsobení výrobku právním předpisům, normám, směrnícím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.*

## Vážení Klienti!

Blahoželáme Vám k výberu nášho zariadenia a vítame Vás medzi používateľmi výrobkov Zelmer.

Ak chcete získať najlepšie výsledky, odporúčame Vám používať len originálne príslušenstvo firmy Zelmer. Príslušenstvo bolo navrhnuté špeciálne pre tento výrobok.

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod na obsluhu si uchovajte pre prípadne neskoršie použitie počas prevádzky spotrebiča.

### Charakteristika zariadenia

**Ochutnávajú čerstvé šťavy, kedykoľvek máš na to chuť.**

CP2100 je zariadením slúžiacim na vytlačenie štiav z citrusových plodov. Vďaka odšťavovaču citrusových plodov Zelmer ľahko získate čerstvú šťavu plnú vitamínov z pomarančov, citrónov alebo grepov. Dva kužele s rôznymi rozmermi predstavujú optimálnu voľbu v závislosti od veľkosti ovocia, vďaka čomu vytlačíte šťavu do poslednej kvapky.

Odšťavovač citrusových plodov Zelmer nie je len výbornou šťavou. Je to tiež elegantné zariadenie, ktoré sa stane ozdobou Vašej kuchyne. Elegantný oceľový kryt sa vždy hodí do každého interiéru a praktické veko proti prachu spôsobí, že zariadenie bude vždy čisté a pripravené na prácu. Úložný priestor na kužele Ti umožní ich jednoduché prechovávanie. Všetky diely, ktoré majú kontakt so spracovávanými surovinami sú vyrobené z materiálov určených pre kontakt s potravinami.

**CP2100 – čas na čerstvú, výbornú šťavu.**  
Zelmer – spoľahlivo.

### Bezpečnostné pokyny

*Pred začatím používania zariadenia so oboznáňte s obsahom celého návodu na obsluhu.*



#### Nebezpečenstvo! / Upozornenie!

**Ak nedodržíte tieto pokyny, môžete sa zraniť**

- Nezapájajte zástrčku do sieťovej zásuvky mokkými rukami.
- Nespúšťajte zariadenie, pokiaľ je napájacie vedenie poškodené alebo kryt je viditeľným spôsobom poškodený.
- Ak sa neodpojitelný elektrický kábel poškodí, musí ho vymeniť výrobca alebo špecializovaný opravárenský podnik alebo kvalifikovaná osoba, aby ste predišli nebezpečenstvu.
- Spotrebič smú opravovať iba odborne spôsobilí zamestnanci. Nesprávne vykonaná oprava môže byť príčinou vážneho ohrozenia pre používateľa. V prípade poruchy odporúčame, aby ste sa obrátili na špecializovaný servis.

- Pred výmenou vybavenia alebo priblížením k pohybujúcim sa časťami počas používania je treba vypnúť zariadenie a odpojiť ho z napájania.
- Pred čistením zariadenia, montážou alebo jeho demontážou vždy vytiahnite napájacie vedenie zo sieťovej zástrčky.
- Zachovávajúte zvláštnu opatrosť počas práce so zariadením v prítomnosti detí.
- Zariadenie pripojené do siete nenechávajte bez dozoru.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytne dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.
- Dávajte si pozor, aby sa deti nehrali so zariadením.



#### Pozor!

**Ak nedodržíte tieto pokyny, môžete spôsobiť škodu na majetku**

- Zariadenie počas práce neprenášajte.
- Nevytahujte zástrčku zo zásuvky ťahaním za šnúru.
- Zástrčku nevyťahujte zo sieťovej zásuvky, keď zariadenie ešte pracuje.
- Zariadenie pripájajte do zásuvky elektrickej siete (len striedavého prúdu) s napätím zhodným s uvedeným na menovitej tabuľke zariadenia.
- Zariadenia nevystavujte pôsobeniu teploty nad 60°C.
- Zariadenie nekladte na mokrej ploche.
- Neponárajte pohonnú jednotku odšťavovača vo vode ani ju neumývajte pod tečúcou vodou.
- Zariadenie kladte vždy na stabilnom, rovnom a plochom povrchu, pripájacie vedenie nemôže visieť mimo okraj povrchu, na ktorom stojí zariadenie.



#### Pokyn

**Informácia o výrobku a pokyny, ktoré sa týkajú používania**

- Zariadenie je určené na domáce použitie.
- V prípade jeho využívania na gastronomický obchod sa záručné podmienky menia.
- Po ukončení práce vytiahnite napájacie vedenie zo sieťovej zásuvky.
- Na umývanie krytu nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky vo forme emulzie, mlieka, pást a pod. Tiež môžu okrem iného odstrániť vytlačené informácie, grafické symboly, akými sú: mierky, označenia, výstražné značky a pod.




## Technické údaje

Technické parametre sú uvedené na menovitej tabuľke výrobku.

Povolený čas nepreerušenej práce predstavuje 15 s.

Čas pracovnej prestávky pred opätovným používaním (po 10 cykloch) predstavuje 35 min.

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je max 68 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Odšŕavač citrusových plodov typ CP2100 je postavená v II. izolačnej triede. 

Nevyžaduje si pripojenie do sieťovej zásuvky vybavenej ochranným kolkom.

Odšŕavač citrusových plodov typ CP2100 spĺňa požiadavky príslušných noriem.

Zariadenie je zhodné s požiadavkami smerníc:

- nízkonapäťové elektrické zariadenie (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobok je označený značkou CE na menovitej tabuľke.

## Stavba zariadenia

(Obr. A)

- 1 Pohon odšŕavača
  - a Spojka
  - b Úložný priestor na odšŕavaciu časť
  - c Kryt úložného priestoru
  - d Pripájacie vedenie
- 2 Miska
  - e Lievik
- 3 Sitko
  - f Držiak sitka
- 4 Odšŕavací diel (malý a veľký kužel)
- 5 Kryt



*Odšŕavací diel sa skladá z dvoch častí (malého a veľkého kužľa). Veľký kužel môže byť využívaný len po nasadení na malý kužel.*

## Príprava odšŕavača na prácu (demontáž)

(Obr. B)



*Pred prvým použitím rozmontujte odšŕavač, umyte diely, ktoré majú kontakt so spracovávaným výrobkom.*

- 1 Odšŕavač postavte v blízkosti sieťovej zásuvky na tvrdom, suchom a čistom podklade.
- 2 Snímte kryt (5) a vytiahnite misku (2) spolu so sitkom (3).
- 3 Rozpojte hore uvedené diely.
- 4 Snímte kryt úložného priestoru (c) a vytiahnite odšŕavací diel (4).
- 5 Rozložte odšŕavací diel (4).

- Demontované diely (z výnimkou pohonnej jednotky a krytu úložného priestoru) dôkladne umyte v teplej vode s dodatkom čistiaceho prostriedku na umývanie riadu. Po dôkladnom osušení zahájte montáž čistých dielov.



**Demontované diely neumývajte v umývačkách riadu. Na umývanie používajte vodu s teplotou neprevyšujúcou maximálne 60°C.**

## Príprava odšŕavača na prácu (montáž)

(Obr. C)

- 1 Do vnútra pohonnej jednotky (1) vložte misku (2) tak, aby lievik misky (e) sa nachádzal v strede výrezu pohonnej jednotky (1) a aby v 4 priehlbniach v dolnej časti misky (2) sa nachádzali 4 výčnelky nachádzajúce sa v hornej časti pohonnej jednotky (1).
- 2 Vložte do vnútra sitko (3) tak, aby držiak sitka (f) bol správne umiestnený na miske (2).
- 3 Na sitko (3) nasadte odšŕavací diel (4) v závislosti od rozmeru odšŕavovaných citrusových plodov použite vhodný rozmer kužľa).
- 4 Pohár alebo inú nádobu vsuňte pod lievik misky (e) a postavte ho v dolnej polohe.

## Spustenie odšŕavača a práca s ním (Obr. D)

- 1 Vhodne pripravte ovocie tak, že ich prerežete na polovicu.
- 2 Vložte zástrčku vedenia odšŕavača do sieťovej zásuvky.
- 3 Nasadte ovocie dužinatou stranou na odšŕavací diel (4) a pritlačte ho vhodnou silou, ktorá spôsobí spustenie odšŕavača a zahájenie procesu odšŕavovania.



**Počas pritláčania ovocia na kužel dodržujte opatrnosť (otáčajúce sa sitko a kužel) a dávajte si pozor na prsty.**

## Po ukončení práce (vytláčaní šťavy)

(Obr. E)

- 1 Vytiahnite zástrčku napájacieho vedenia zo sieťovej zásuvky.
- 2 Lievik (e) postavte do uzavretej polohy, bude to predchádzať kvapkaniu šťavy na plochu mimo pohár.
- 3 Vytiahnite pohár so šťavou.
  - Zahájte demontáž odšŕavača (pozrite bod „Príprava odšŕavača na prácu“).
- 4 Umytý a vysušený odšŕavací diel (4) zložte do celku a schovejte do úložného priestoru (b).

## Pravidlá údržby odšŕavača

- Po každom použití odšŕavača je treba ho dôkladne umyť a nedopustiť k zaschnutiu šťavy.
- Pohonnú jednotku čistíte vlhkou handričkou namočenou v čistiacom prostriedku na umývanie riadu. Následne ho utrite do sucha.



**V prípade, že sa do vnútra pohonnej jednotky dostane voda alebo šťava je treba prerušiť prácu a odovzdať zariadenie na kontrolu v servisnom stredisku.**

- Diely vybavenia, takými ako sú: miska, sitko, odšťavovací diel umývajte v teplej vode umývajte v teplej vode s dodatkom čistiaceho prostriedku na umývanie riadu.
- Po umytí dôkladne osušte všetky diely.
- Namontujte odšťavovač skôr uvedeným spôsobom (pozrite bod „Príprava odšťavovača na prácu“).

## Čo urobiť, keď...

### Odšťavovač nepracuje:

1. Uistite sa, či odšťavovač je pripojený do sieťovej zásuvky.
2. Uistite sa, či odšťavovač je správne zmontovaný spôsobom uvedeným v návode na obsluhu.
3. Odšťavovač odovzdajte do servisného strediska.

## Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrečká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zužitkovanie.

Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prívodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.

Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebič prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. ZELMER SLOVAKIA s.r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na [www.envidom.sk](http://www.envidom.sk).



Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – vid' ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.

*Dovozca/výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté vo výsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo vo výsledku nesprávnej obsluhy.*

*Dovozca/výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôbenia právnympredpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.*

Gratulálunk a készülék kiválasztásához és üdvözöljük a Zelmer termékek felhasználói között.

A legjobb hatások elérése érdekében javasoljuk, hogy használjon eredeti Zelmer tartozékokat. Kifejezetten ehhez a termékhez lettek kifejlesztve.

Kérjük figyelmesen olvassák el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a készülék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

### A készülék jellemzői

**Élvezze a friss gyümölcslevek ízét, amikor csak erre kedve támad!**

CP1200 citrus félék levének kifacsarására szolgál. A Zelmer narancsfacsarónak köszönhetően, gond nélkül jut hozzá vitaminnal teli narancs-, citrom- vagy grapefruit léhez. Két, különböző méretű kúp, a gyümölcsök méretétől függően, optimális választás, aminek köszönhetően az utolsó cseppig ki tudja nyomni a levét.

A Zelmer narancsfacsaró nem kizárólag finom lé. Egyben egy elegáns készülék is, amely a konyhájának díszévé válik. Az elegáns, acél ház, illik minden belső térhez, a praktikus fedél pedig miatt pedig a készülék mindig tiszta és üzemkész. A kúpok számára készült tartó megkönnyíti a tárolásukat.

A feldolgozandó alapanyaggal érintkező részek olyan anyagból készültek, amelyek élelmiszerrel érintkezhetnek.

**CP2100 – itt az idő a friss, finom gyümölcslére!**

**Zelmer – üzembiztosan.**

### Biztonsági figyelmeztetés

**A berendezés használatbavétele előtt, kérjük, olvassa el a kezelési utasítást!**



#### Veszély! / Vigyázat!

A biztonsági előírások be nem tartása sérülésekhez vezet

- Ne csatlakoztassa a dugaszt nedves kézzel az elektromos hálózat dugaszolóaljzatába.
- Ne helyezze üzembe a berendezést, ha a hálózati kábel sérült, vagy a gép teste láthatóan sérült.
- Ha a tápkábel sérült, a cserét a készülék gyártójának vagy a szakértőnek ajánljuk megbízni a veszedelem kikerülése céljából.
- A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén forduljon a szakszervízhez.
- Tartozékcseré előtt, vagy ha a mozgó alkatrészekhez közelít használat közben, ki kell kapcsolni a készüléket, és áramtalanítani kell.

- A készülék tisztítása előtt mindig húzza ki a hálózati vezetékét a hálózati dugaljából.
- Különösen óvatosan járjon el a gyümölcscentrifugával gyermekek jelenlétében.
- Ne hagyja a hálózatra csatlakoztatott berendezést felügyelet nélkül.
- A készüléket mozgásokban korlátozott és csökkent mentális képességgel vagy a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal és tudással nem rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is) nem használhatják, kivéve ha a felügyeletük biztosított, vagy a biztonságukért felelős személy által készülékhasználatra vonatkozóan utasítást adtak.
- Ügyeljen arra, hogy gyerekek ne játszanak a készülékkel.



#### Vigyázat!

**Ha nem tartja be az előírásokat veszélynek teszi ki a tulajdonát**

- Üzemelés közben ne hordozza a készüléket.
- Ne húzza ki a dugvillát a hálózati dugaljából a kábelnél fogva.
- Ne húzza ki a dugvillát a hálózati dugaljából, amikor a készülék üzemben van.
- A készüléket kizárólag a berendezés adattábláján feltüntetett feszültségű elektromos hálózatra csatlakoztassa (kizárólag váltóáramúra).
- Ne tegye ki a narancs facsarót 60°C-nál magasabb hőmérsékletnek.
- Ne állítsa a narancs facsarót nedves alapfelületre.
- Ne merítse a narancs facsarót motorját víz alá, és ne mosogassa folyóvízben.
- Állítsa a berendezést stabil, egyenletes és lapos felületre; a csatlakozó vezeték nem lóghat túl a felület szélein, amelyen a berendezés áll.



#### Javaslat

**Információk a termékről és felhasználási javaslatok**

- A termék kizárólag otthoni használatra készült. Gasztronómiai felhasználása esetén változnak a garanciális feltételek.
- A munka befejezése után a hálózati kábelt a hálózati dugaljából.
- A burkolat mosogatásához ne használjon agresszív tisztítószeret emulzió, tej, paszta, stb. formájában. Ezek többek között eltávolíthatják a grafikus jelek formájában felvitt olyan információkat, mint: mércék, jelölések, figyelmeztető jelzések stb.


## Műszaki adatok

A műszaki adatai a termék adattábláján található.

Megengedett folyamatos üzemidő 15 mp.

A szünet hossza ismételt az üzembe helyezés előtt (10 ciklus után) 35 perc.

A berendezés zaja ( $L_{WA}$ ) 68 dB(A).

A CP2100 típusú narancsfacsaró gép II. szigetelési osztályú. 

Nem kell védővezetővel rendelkező hálózati dugaljba kell csatlakoztatni.

A CP2100 típusú narancs facsaró gép eleget tesz a vonatkozó szabványoknak.

A berendezés megfelel a következő direktíváknak:

- Kísfeszültségű elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC.
  - Elektromagnetikus kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.
- A termék CE jelzéssel van jelölve az adattáblán.

## A berendezés felépítése

(A. ábra)

- 1 Narancsfacsaró hajtóműve
  - a Tengelykapcsoló
  - b Rekesz a facsaró elemek számára
  - c A rekesz fedele
  - d Hálózati kábel
- 2 Edény
  - e Csőr
- 3 Szita
  - f Szita fogantyúja
- 4 Lékinnyomó elem (kicsi és nagy kúp)
- 5 Fedél



*A kinyomó elem két részből áll (kicsi és nagy kúpból). A nagy kúpot csak a kicsire feltéve lehet használni.*

## A narancsfacsaró előkészítése használatra

(szétzerelés)

(B. ábra)



*Első használatbavétel előtt szedje szét a narancsfacsarót, és mossa el a feldolgozandó termékkel érintkező alkatrészeket.*

- 1 A narancsfacsarót állítsa kemény, tiszta és száraz felületre.
- 2 Vegye le a fedelet (5), és vegye ki a tálat (2) a szítával (3) együtt.
- 3 Szedje szét a fent említett alkatrészeket.
- 4 Vegye fel a fiók fedelét (c) és vegye ki a lékinnyomó elemet (4).
- 5 Szedje szét a nyomó alkatrészt (4).
  - A leszerelt részeket (a hajtómű és a fiók fedelének kivételével) alaposan mossa el meleg, mosogatószeres vízzel. Miután alaposan megszárazította őket, rakja össze.



*Ne mosogassa a leszedett alkatrészeket mosogatógépekben. A mosogatáshoz max. 60°C-os vizet használjon.*

## A narancsfacsaró előkészítése használatra

(összeszerelés)

(C. ábra)

- 1 Tegye be a hajtóműbe (1) a tálat (2) úgy, hogy a tál csőre (e) a hajtómű kivágásában legyen (1), és a tál alján lévő 4 bemélyedésbe (2) kerüljön a hajtómű felső felületén található négy bütők (1).
- 2 Tegye be a szítát (3) úgy, hogy a szita fogantyúja (f) helyesen legyen beültetve a tálkába (2).
- 3 Tegye fel a szítára (3) a nyomó alkatrészt (4) (a facsarandó gyümölcsök méretétől függően használja a megfelelő méretű kúpot).
- 4 Tegyen egy poharat vagy más edény a tál csőre alá (e), és állítsa alsó helyzetbe.

## A narancsfacsaró üzembe helyezése

és a munka megkezdése vele

(D. ábra)

- 1 Készítsen elő megfelelő gyümölcsöket és vágja félbe őket.
- 2 Dugja be a hálózati kábel dugaszát az elektromos hálózat dugaszolóaljzatába.
- 3 Tegye a gyümölcsöt a facsaró elemre (4), és szorítsa rá megfelelő erővel, ami beindítja a facsarót és megkezdí a facsarás folyamatát.



*A gyümölcsnek a kúpra szorításakor legyen óvatos (forog a szita és a kúp), különösen vigyázzon az ujjaira.*

## A lé kifacsarása után

(E. ábra)

- 1 Húzza ki a hálózati kábel dugaszát az elektromos hálózat dugaszolóaljzatából.
- 2 Állítsa a csőrt (e) zárt állásba, ezzel megelőzi, hogy a lé a pohár mellé, a felületre csöpögjön.
- 3 Vegye ki a lét tartalmazó poharat.
  - Szedje szét a facsarót (lásd „A narancsfacsaró előkészítése használatra” pontot).
- 4 Az elmosott és megszárazított facsaró elemet (4) rakja egybe, és tegye be a rekeszbe (b).

## Tisztítás és karbantartás

- A narancsfacsarót minden használat után alaposan el kell mosni, nem szabad megengedni, hogy a lé rászáradjon.
- A hajtóművet tisztítsa meg egy nedves, egy csepp mosogatószer tartalmazó ruhával. Majd törölje szárazra.



*Ha a hajtómű belsejébe víz vagy gyümölcslé kerülne, hagyja abba a munkát, és adja be szerzvébe a készüléket ellenőrzésre.*

- A tálat, szűrőt, facsaró elemet alaposan mossa el meleg, mosogatószeres vízben.
- Elmosás után alaposan szárítson meg minden alkatrészét.
- Rakja össze a fentebb leírt módon a narancsfacsarót (lásd „A narancsfacsaró előkészítése használatra” pontot).

### Mit kell tenni, ha ...

#### A narancsfacsaró nem üzemel:

1. Győződjön meg róla, hogy a narancsfacsaró csatlakoztatva van a hálózati dugaljba.
2. Győződjön meg róla, hogy a narancsfacsaró jól van összeszerelve, a kezelési utasításban leírtaknak megfelelően.
3. Adja a narancsfacsarót szervizbe.

### Környezetvédelem – óvjuk környezetünket

A karton csomagolást javasoljuk leadni a hulladékgyűjtő helyre.

A polietilén (PE) zsákokat dobja műanyag gyűjtő konténerbe. A hálózatról való kikapcsolás után a használt készüléket szétszerelni, a műanyag alkatrészeket leadni másodlagos nyersanyag felvásárló helyen.



A fém alkatrészeket leadni a MÉH-be.

**Nem dobható ki háztartási hulladékkal együtt!!!**

*Az Importőr/gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.*

*Az Importőr/gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.*

## Stimați Clienți!

Vă felicităm pentru că ați ales aparatul nostru și vă urăm bun venit în rândul utilizatorilor de produse ale firmei Zelmer.

Pentru a obține cele mai bune rezultate vă recomandăm să folosiți doar accesoriile originale fabricate de firma Zelmer. Accesoriile au fost proiectate special pentru acest produs.

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni. O atenție deosebită trebuie acordată indicațiilor privind siguranța folosirii aparatului. Vă sfătuim să păstrați instrucțiunile de utilizare, pentru a le putea folosi și mai târziu, în cursul utilizării ulterioare a aparatului.

### Caracteristicile aparatului

#### Sucuri proaspete la dispoziția dumneavoastră!

CP2100 este un aparat care slujește pentru extragerea sucului din citrice. Datorită storcătorului de citrice Zelmer puteți obține cu ușurință sucuri de portocale, lămâie sau grapefruit – întotdeauna proaspete și pline de vitamine. Storcătorul este dotat cu două conuri de dimensiuni diferite, care se pot alege în funcție de mărimea fructelor. Datorită acestui lucru puteți extrage sucul din fructe până la ultima picătură.

Storcătorul de citrice Zelmer nu echivalează numai cu un suc delicios, ci și cu un aparat elegant, care va decora bucătăria dumneavoastră. Carcasa elegantă din oțel se potrivește cu interiorul oricărei încăperi, iar capacul practic care îl protejează de praf face ca aparatul să fie mereu curat și gata de utilizare. Compartimentul pentru conuri cu care este dotat aparatul conferă o întreținere ușoară a acestora.

Toate elementele storcătorului care intră în contact cu fructele sunt confecționate din materiale destinate pentru alimente.

**CP2100 – e timpul pentru un suc proaspăt, delicios.  
Zelmer – siguranță în exploatare.**

### Reguli de siguranță

*Înainte de exploatare, citiți toate instrucțiunile de utilizare.*



#### **Pericol! / Atenționare!**

**Nerespectarea regulilor poate provoca răni**

- Nu introduceți ștecherul în priză cu mâinile ude.
- Nu porniți aparatul atunci când cablul de alimentare este defect sau când carcasa este evident deteriorată.
- Dacă cablul de alimentare al mașinii se va defecta, va trebui să fie înlocuit cu un cablu nou la producător sau la un punct de servis specializat sau de către personal calificat pentru a evita situații periculoase.
- Reparațiile aparatului pot fi efectuate numai de către personal calificat. Reparațiile făcute incorect pot pune în pericol viața utilizatorului. În cazul unui defect, vă recomandăm să vă adresați serviciului specializat al firmei.

- Opritiți aparatul și scoateți-l din priză când doriți să schimbați elementele acestuia sau înainte de a atinge elementele mobile în timpul exploatarei.
- Scoateți aparatul din priză înainte de curățare, montare sau demontare.
- Folosiți cu atenție sportița aparatul atunci când în apropiere se află copii.
- Nu lăsați nesupravegheat aparatul conectat la priza de curent electric.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (printre care copii) cu abilități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau de către persoanele care nu au experiență sau nu știu să folosească aparatul, dacă nu au fost instruite în această privință de către persoanele răspunzătoare de siguranța lor.
- Trebuie să supravegheați copiii, să nu se joace cu aparatul.



#### **Atenție!**

**Nerespectarea poate provoca pagube materiale**

- Nu mutați aparatul în timpul funcționării.
- Pentru a scoate ștecherul din priză nu trageți de cablul de alimentare.
- Nu scoateți ștecherul din priză în timpul funcționării storcătorului.
- Conectați aparatul la rețeaua de curent electric alternativ care corespunde parametrilor aflați pe plăcuța informativă a storcătorului.
- Nu expuneți aparatul la o temperatură mai mare de 60°C.
- Nu așezați storcătorul pe suprafețe ude.
- Nu cufundați în apă și nu spălați la robinet blocul motor al aparatului.
- Așezați întotdeauna storcătorul pe o suprafață stabilă, plană; cablul de alimentare trebuie să se afe și el pe suprafața pe care este așezat aparatul.



#### **Indicații**

**Informații despre produs și indicații referitoare la utilizarea acestuia**

- Aparatul este destinat numai pentru uz casnic. Condițiile de garanție se vor schimba în cazul în care storcătorul va fi folosit de ex. în afacerile gastronomice.
- După utilizare scoateți cablul de alimentare din priza de curent electric.
- Pentru spălarea carcasei nu folosiți detergenți abrazivi, ci diverse emulsii, paste etc. Mijloacele de curățare abrazive pot șterge, printre altele, unele informații, simboluri grafice, semne de avertizare etc.


## Date tehnice

Parametrii tehnici sunt marcați pe plăcuța cu datele tehnice a aparatului.

Timp maxim de exploatare fără pauză: 15 s.

Pauza necesară înainte de o nouă utilizare (după 10 cicluri): 35 min.

Zgomot emis de aparat: ( $L_{WA}$ ) 68 dB(A).

Storcătorul de citrice de tip CP2100 se găsește în a doua clasă  de izolație.

Nu necesită folosirea unei prize cu bolț de siguranță.

Storcătorul de citrice de tip CP2100 îndeplinește cerințele diferitelor norme în vigoare.

Aparatul îndeplinește cerințele următoarelor norme:

- Directiva de Joasă Tensiune (LVD) – 2006/95/EC.
- Compatibilitatea electromagnetică (EMC) – 2004/108/EC.

Pe plăcuța cu date tehnice a aparatului se găsește marcajul CE.

## Elementele aparatului (fig. A)

- 1 Blocul motor al storcătorului
  - a Ax de antrenare
  - b Compartiment de stocare conuri
  - c Capacul compartimentului de stocare
  - d Cablu de alimentare
- 2 Recipient pentru pulpa fructului
  - e Orificiu de scurgere a sucului
- 3 Sită
  - f Inel de prindere
- 4 Element de stoarcere (con mic și con mare)
- 5 Capac de protecție



*Elementul de stoarcere este compus din două părți: din conul mic și cel mare. Conul mare se poate utiliza numai atunci când este montat pe conul mic.*

## Demontarea storcătorului de citrice (fig. B)



*Înainte de prima utilizare a aparatului, demontați elementele lui componente și spălați/curățați acele părți care intră în contact cu alimentele.*

- 1 Așezați storcătorul pe o suprafață tare, uscată și curată, în apropierea prizei de contact.
- 2 Scoateți capacul de protecție (5) și recipientul pentru pulpă (2) împreună cu sita (3).
- 3 Demontați elementele din punctul de mai sus.
- 4 Deschideți capacul compartimentului de stocare (c) și scoateți elementul de stoarcere (4).
- 5 Demontați elementul de stoarcere (4).

- Spălați cu apă caldă și puțin săpun de vase părțile demontate din aparat, cu excepția blocului motor și a capacului compartimentului de stocare. Asamblați din nou părțile componente ale aparatului după uscare.



*Nu spălați părțile demontate în mașina de spălat vase. Pentru spălarea elementelor componente ale aparatului folosiți apă caldă, care nu depășește temperatura de 60°C.*

## Montarea storcătorului de citrice (fig. C)

- 1 Așezați în interiorul blocului motor (1) recipientul pentru pulpă (2) în așa fel încât orificiul de scurgere a sucului (e) să se găsească în locul potrivit din blocul motor (1) și astfel încât în cele patru nișe din exteriorul recipientului pentru pulpă (2) să intre cele patru proeminențe așezate pe blocul motor (1).
- 2 Introduceți sita (3) astfel încât inelul de prindere al sitei (f) să se fixeze bine în recipientul pentru pulpă (2).
- 3 Montați pe sită (3) elementul de stoarcere (4) (folosiți conul corespunzător în funcție de mărimea fructelor).
- 4 Așezați o sticlă sau un alt vas colector sub orificiul de scurgere a sucului (e) și fixați-l pe poziția "deschis".

## Pornirea și funcționarea storcătorului (fig. D)

- 1 Pregătiți mai întâi fructele tăindu-le în jumătate.
- 2 Introduceți ștecherul în priza de curent electric.
- 3 Așezați fructul cu partea cu pulpă pe elementul de stoarcere (4) și apăsați astfel încât aparatul să pornească procesul de extragere a sucului.ia.



*Apăsați fructele cu mare prudență, având grijă să nu vă prindeți degetele (sita și conul se învârtesc).*

## Operațiuni efectuate după stoarcere (fig. E)

- 1 Scoateți ștecherul din priză.
- 2 Fixați orificiul de scurgere a sucului (e) pe poziția „închis”, astfel încât să evitați scurgerea sucului în afara vasului de colectare.
- 3 Scoateți vasul de colectare de sub orificiul de scurgere a sucului.
  - Demontați acum storcătorul (vezi pct. „Demontarea storcătorului de citrice”).
- 4 Plasați conul mic în conul mare (4) și introduceți-l în compartimentul de stocare (b).

## Reguli de întreținere a storcătorului

- Spălați meticulos aparatul după fiecare utilizare pentru a împiedica uscarea sucului pe părțile lui componente.
- Ștergeți blocul motor cu o cârpă ușor înmuiată în apă cu săpun de vase. Uscați ulterior întregul bloc motor.



**Dacă în interiorul blocului motor a pătruns apa sau suc, opriți aparatul și verificați-l într-un punct de service.**

- Elementele componente precum: vasul pentru pulpa fructului, sita și conurile, se pot spăla în apă caldă cu puțin săpun de vase.
- Ștergeți toate elementele după ce au fost spălate.
- Montați toate părțile componente ale aparatului conform instrucțiunilor anterioare (vezi pct. „Montarea storcătorului de citrice”).

### **Ce puteți face în cazul în care...**

#### **Storcătorul nu funcționează:**

1. Verificați dacă storcătorul este conectat la priza de curent.
2. Verificați dacă elementele componente ale storcătorului sunt montate corespunzător, conform instrucțiunilor.
3. Pentru reparații luați legătura cu un punct de service.

### **Ecologia – ai grijă de mediul înconjurător**

Fiecare consumator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil, nici scump. În acest scop: cutia de carton duceți-o la maculatură, pungile din polietilen (PE) aruncați-le în container pentru plastic.



Aparatul folosit duceți-l la punctul de colectare corespunzător deoarece componentele periculoase care se găsesc în aparat pot fi periculoase pentru mediul înconjurător.

**Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer!!!**

*Importatorul/producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreținerii sale necorespunzătoare.*

*Importatorul/producătorul își rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme și directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ș.a.*



Поздравляем Вас с выбором нашего устройства и приветствуем среди пользователей товарами Zelmer.

Чтобы достичь наилучших результатов, мы рекомендуем использовать только оригинальные аксессуары компании Zelmer. Они спроектированы специально для этого продукта.

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию по эксплуатации, чтобы вы могли пользоваться ею в ходе использования прибора.

## Характеристика прибора

**Наслаждайтесь свежими соками, когда только есть желание.**

S32100 является прибором, которое служит для выжимания соков из citrusовых фруктов. Благодаря соковыжималке для citrusовых Zelmer Вы без усилий получите свежий, насыщенный витаминами сок из апельсина, лимона или грейпфрутов. Два конуса разного размера – оптимальный выбор в зависимости от размера фруктов, благодаря чему Вы выжмете сок до последней капли.

Соковыжималка для citrusовых Zelmer – это не только вкусный сок. Это также эlegantный прибор, который украсит Вашу кухню. Эlegantный стальной корпус будет подходить к каждому помещению, а практическое противопыльное покрытие позволит прибору всегда быть чистым и готовым к работе. Контейнер для конусов делает их содержание простым и удобным.

Все части, имеющие контакт с сырьём, изготовлены материалов, предназначенных для контакта с продуктами питания.

**S32100 – время для свежего, вкусного сока. Zelmer – надёжный.**

## Указания, касающиеся безопасности

*Перед началом использования прибора ознакомьтесь с содержанием всей инструкции по эксплуатации.*



### Опасность! / Внимание!

Несоблюдение правил грозит травмами

- Не подключайте вилку шнура в гнездо электросети мокрыми руками.
- Не включайте прибор, если повреждён шнур или видимо повреждён корпус.
- Если будет повреждён неотделяемый кабель питания, то его должен заменить производитель или специализированная ремонтная мастерская либо квалифицированное лицо во избежание возникновения опасности.

- Ремонт устройства может проводить исключительно специально обученный персонал. Неправильно проведённый ремонт может стать причиной серьёзной опасности для пользователя. В случае возникновения неисправностей советуем обратиться в специализированный сервисный пункт.
- Перед обменом запчастей или приближением к движущимся частям во время использования необходимо выключить прибор и выключить из розетки.
- Перед чисткой прибора, монтажом или его демонтажом всегда выньте вилку шнура из гнезда сети.
- Придерживайтесь особой осторожности во время работы с прибором в присутствии детей.
- Не оставляйте прибор включенным в электросеть без надзора.
- Не разрешайте пользоваться прибором детям и лицам с ограниченными физическими, мануальными и умственными возможностями, не имеющим опыта и умения, до тех пор, пока они не будут обучены и ознакомлены с инструкцией по эксплуатации прибора.
- Не позволяйте детям пользоваться или играть прибором.



### Внимание!

Несоблюдение этих требований может привести к нанесению ущерба собственности

- Не переносите прибор во время работы.
- Не выдергивайте вилку из гнезда электросети за шнур.
- Не выдергивайте вилку из электросети, когда прибор работает.
- Прибор подключайте к гнезду электросети (только с заземлением) с напряжением, соответствующим надписи на информационной табличке прибора.
- Не допускайте действия на прибор температуры выше 60°C.
- Не ставьте прибор на мокрой поверхности.
- Не погружайте двигатель прибора в воду и не мойте под проточной водой.
- Ставьте прибор всегда на стабильной, ровной и плоской поверхности, шнур не может свисать за край поверхности, на которой стоит прибор.



### Советы

Информация о изделии и рекомендации по его применению

- Прибор предназначен для домашнего использования. В случае его использования с целью гастрономического бизнеса условия гарантии изменяются.
- После окончания работы выньте вилку шнура из гнезда электросети.

- Во время мытья корпуса не используйте агрессивных моющих средств, таких как эмульсии, молочко, пасты и т.д. Они могут, между прочим, убрать нанесенную информацию, такие графические символы, как: метки, обозначения, знаки предупреждения и т.д.

## Технические данные

Технические параметры представлены та информационной табличке продукта.

Допустимое время непрерывной работы 15 с.

Время перерыва перед повторным использованием (после 10 циклов) 35 мин.

Шум прибора ( $L_{WA}$ ) 68 dB (A).

Соковыжималка для цитрусовых тип CP2100 построена во II классе изоляции. 

Не требует подключения к гнезду, оборудованному безопасным кольцом.

Соковыжималка для цитрусовых тип CP2100 выполняет требования всех соответствующих норм.


Прибор соответствует с требованиями директив:

- Электрический прибор с низким напряжением (LVD) – 2006/95/EC.
- Электромагнитная совместимость (EMC) – 2004/108/EC.


Продукт помечен знаком CE на информационной табличке.

## Общее описание (Рис. А)

- 1 Блок двигателя соковыжималки
  - a Муфта
  - b Контейнер для выжимающих элементов
  - c Крышка контейнера
  - d Переключатель
- 2 Миска
  - e Носик
- 3 Фильтр
  - f Зажим фильтра
- 4 Выжимающий элемент (малый и большой конус)
- 5 Крышка


 **Выжимающий элемент состоит из двух частей (малого и большого конусов). Большой конус может использоваться только после наложения на малый.**

## Подготовка соковыжималки к работе (демонтаж) (Рис. В)

 **Перед первым использованием разберите соковыжималку, промойте части, имеющие контакт с сырьем.**

- 1 Соковыжималку поставьте вблизи гнезда электросети на твердой, чистой и сухой поверхности.
- 2 Снимите крышку (5) и выньте миску (2) вместе с фильтром (3).
- 3 Разделите вышеупомянутые элементы.
- 4 Снимите крышку контейнера (в) и выньте выжимающий элемент (4).
- 5 Разложите выжимающий элемент (4).

- Демонтированные части (за исключением двигателя и крышки контейнера) тщательно вымойте в теплой воде с добавлением средства для мытья посуды. После тщательной сушки приступите к монтажу чистых элементов.


 **Не мойте демонтированных частей в мойках. Для мытья используйте воду с температурой, не превышающей 60°C.**

## Подготовка соковыжималки у работе (монтаж) (Рис. С)

- 1 Вложите вовнутрь блока двигателя (1) миску (2), так, чтобы носик миски (e) находился посередине желобка блока двигателя (1) и чтобы в 4 углублениях на дне миски (2) находились 4 выступы, помещенные на верхней поверхности блока двигателя (1).
- 2 Вложите вовнутрь фильтр (3), так, чтобы зажим фильтра (f) был правильно расположен на месте.
- 3 Поставьте на фильтр (3) выжимающий элемент (4) (в зависимости от размера цитрусов используйте соответствующий размер конуса).
- 4 Вставьте стакан или другую емкость под носик миски (e) и поставьте его в нижней позиции.

## Включение соковыжималки и работа с ней (Рис. D)

- 1 Приготовьте соответствующие фрукты, разрезанные напополам.
- 2 Вставьте вилку шнура соковыжималки в гнездо электросети.
- 3 Наложите фрукт мякотью на выжимающий элемент (4) и дожмите соответствующей силой, которая приведет к включению соковыжималки и начала процесса выжимания.

 **Во время выжимания фруктов до конуса соблюдайте осторожность (вращающийся фильтр и конус) и обратите особое внимание на пальцы.**

## После окончания работы (выжимания сока)

(Рис. Е)

- 1 Выньте вилку шнура из гнезда электросети.
- 2 Поставьте носик (е) в закрытую позицию, это предупредит капание сока на поверхность за стаканом.
- 3 Выньте стакан с соком.
  - Приступите к демонтажу соковыжималки (см. п. «Подготовка соковыжималки к работе»).
- 4 Вымытый и высушенный выжимающий элемент (4) сложите в целое и спрячьте в контейнер (b).

## Правила хранения соковыжималки

- После каждого использования соковыжималки следует ее тщательно вымыть, не допуская засыхания сока.
- Блок двигателя чистите влажной тряпочкой, смоченной средством для мытья посуды. Потом вытрите его насухо.



**В случае, если вовнутрь блока двигателя попадет вода или сок, следует прервать работу и отдать прибор на проверку в сервисный центр.**

- Элементы оборудования, такие как: миска, выжимающий элемент мойте в теплой воде с добавлением средства для мытья посуды.
- После мытья тщательно высушите все части.
- Смонтируйте соковыжималку согласно вышеизложенного описания (см. п. «Подготовка соковыжималки к работе»).

## Что сделать, если...

### Соковыжималка не работает:

1. Проверьте, подключена ли соковыжималка к гнезду электросети.
2. Проверьте, правильно ли собрана соковыжималка в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
3. Отдайте соковыжималку в сервисный центр.

## Экология – Позаботимся об окружающей среде!

Каждый пользователь может поспособствовать охране окружающей среды. Это не является ни трудным, ни слишком дорогостоящим.

С этой целью: картонную упаковку сдайте на макулатуру, мешочки из полиэтилена (PE) бросьте в контейнер для пластика, использованное устройство отдайте в соответствующий пункт сбора, поскольку находящиеся в устройстве опасные компоненты могут быть угрозой для окружающей среды.



**Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами!!!**

*Импортер/изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования прибора не по назначению или неправильного обращения с ним.*

*Импортер/изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью приведения в соответствие с нормами закона, стандартами, директивами или из конструктивных, коммерческих, эстетических и других соображений.*

Поздравяваме Ви за избора и добре дошли сред потребителите на продукти Zelmer.

За постигане на най-добри резултати Ви препоръчваме да използвате само оригинални аксесоари от фирмата Zelmer. Те са проектирани специално за тези продукти.

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

### Техническа характеристика на уреда

**Пий свежи сокове по всяко време и винаги, когато искаш.**

CP2100 е уред, който е предназначен за изстискване на сокове от цитрусови плодове. Благодарение на сокоизстисквачка за цитрусови плодове Zelmer без усилие ще приготвите свежи и пълни с витамини сокове от портокали, лимони и грейпфрути. Двата конуса с различни размери, които се използват според големината на плода, осигуряват удобство и позволяват на пълно изстискване на плодovия сок.

Изстисквачката за цитрусови плодове Zelmer не е само уред за приготвяне на вкусни сокове. Освен това тя има елегантен дизайн и може да се превърне в аксесоар за вашата кухня. Елегантният метален корпус е подходящ за всеки интериор, а практичният капак против прах предпазва уреда от замърсявания и той е винаги чист и готов за употреба. Специалното чекмедже за конуси осигурява лесното им съхранение.

Всички елементи, които при работа с уреда влизат в пряк контакт с обработваните продукти са произведени от материали, предназначени за пряк контакт с хранителни продукти.

**CP2100 – време е за свеж и вкусен сок.**

**Zelmer – марката на качествените продукти.**

### Инструкция за безопасно ползване

*Моля, преди работа с уреда, прочетете цялото упътване за неговата експлоатация.*



#### Опасност!/Предупреждение!

Опасност от телесни повреди вследствие на неспазването

- Не включвайте уреда към електрическата мрежа с мокри ръце.
- Не включвайте уреда, ако кабелът или корпуса на уреда са видимо повредени.
- Ако неотключаемият захранващ кабел се повреди, той следва да е заменен при производителя, в специализирано ремонтно предприятие или от квалифицирано лице, за да се избегне опасност.

- Уредът може да се поправя само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност Ви съветваме да се обърнете към специализиран сервис на.
- Преди смяна на конусите или други аксесоари или преди контакт с движещи се части на уреда, уредът трябва да се изключи, а кабелът да се изключи от електрическата мрежа.
- Преди почистване на уреда, преди неговия монтаж или демонтаж винаги изключвайте щепсела от електрическия контакт.
- Бъдете особено внимателни по време на работа с уреда в присъствието на деца.
- Не оставяйте без надзор включения уред.
- Този уред не е предназначен за използване от лица (в това число деца) с ограничени физически, сетивни или психически възможности, както и от лица без опит и познаване на уреда, освен ако това не става под наблюдение или съгласно с инструкцията за използване на уреда, предадена от лицата, отговорни за тяхната безопасност.
- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.



#### Внимание!

Опасност от имуществени вреди вследствие на неспазването

- Не пренасяй уреда, докато той работи.
- Не издърпвайте щепсела от контакта чрез теглене на кабела.
- Не издърпвайте щепсела от контакта, докато уредът работи.
- Включвайте уреда (само в източник на променлив ток), след като сте се убедили, че напрежението на ел.мрежа съответства на указаното на спецификационната табела върху уреда.
- Уредът не трябва да се излага на температура висока от 60°C.
- Не поставяйте уреда върху мокра повърхност.
- Не слагайте моторния блок на уреда във вода и не го мийте под течаща вода.
- Винаги поставяйте уреда върху стабилна, равна и плоска повърхност; кабелът на уреда не трябва да виси свободно през ръба на повърхността, на която е поставен уреда.



#### Указание

Информация за продукт и указания относно ползването му

- Уредът е предназначен за домашно ползване. В случай на неговото използване в хранително-вкусови предприятия и други гастрономически пунктове условията на гаранция се променят.

- След завършване на работа с уреда, изключете го от електрическата мрежа.
- Не използвайте агресивни детергенти като емулсии, пасти, гелове и т.н. за миене на корпуса на уреда. Те могат да изличат нанесените на уреда графични информации и символи, напр. разделителни черти, обозначения, предупредителни знаци и т.н.


## Технически данни

Техническите параметри са обозначени върху регистрационните табели на продукта.

Допустим период на непрекъсната работа 15 сек.

Времеви интервал преди следваща употреба (след 10 цикъла) 35 мин.

Шум ( $L_{WA}$ ) 68 dB(A).

Сокоизстисквачка за цитрусови плодове тип CP2100 е произведена в изолация II клас. 

Не изисква включване към електрическата мрежа чрез контакт, снабден с предпазителен шип.


Сокоизстисквачка за цитрусови плодове тип CP2100 е произведена в съответствие с всички задължителни норми.

Уредът изпълнява следните директиви:


- Нисковолтови електрически апарати (LVD) – 2006/95/EC.
  - Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC.
- Уредът е обозначен със символ CE.

## Описание на уреда (Рис. А)

- 1 Моторен блок
  - a Съединител
  - b Чекмедже за конусите
  - c Капак на чекмеджето
  - d Проводник
- 2 Купичка
  - e Чучур
- 3 Сито
  - f Дръжка на ситото
- 4 Изстискващи елементи (малък и голям конус)
- 5 Капак


 **Изстискващите елементи се състоят от две части (малък и голям конус). Големият конус може да се употребява само след като се постави върху малкия.**

## Подготовка за работа (разглобяване) (Рис. В)

 **Преди първата употреба на уреда разглобете сокоизстисквачката и измийте всички части, които влизат в пряк контакт с обработваните хранителни продукти.**

- 1 Поставете сокоизстисквачката близо до електрически контакт върху твърда, суха и чиста повърхност.
- 2 Махнете капака (5) и извадете купичката (2) заедно със ситото (3).
- 3 Разглоби посочените по-горе елементи.
- 4 Махнете капака на чекмеджето (c) и извадете конусите (4).
- 5 Отделете конусите един от друг (4).

- Внимателно измийте разглобените елементи с топла вода, в която е разтворено малко количество веро (не мийте моторния блок и капака на чекмеджето). След внимателното изсушаване на елементите, пристъпете към тяхното сглобяване.


 **Не мийте разглобените части в съдомиялна машина. Използвайте вода, чиято температура не превишава макс. 60°C.**

## Подготовка за работа (сглобяване) (Рис. С)

- 1 Поставете във вътрешната част на моторния блок (1) купичката (2) така, че чучурът ѝ (e) да съвпадне със съответния жлеб на моторния блок (1) и така, че 4-тирите вдлъбнатини от долната част на купичката (2) да съвпадат с четирите шипчета, намиращи се върху горната повърхност на моторния блок (1).
- 2 Поставете ситото (3) така, че неговата дръжка (f) да бъде правилно поставена върху купичката (2).
- 3 Върху ситото (3) поставете изстискващите елементи (4) (в зависимост от размерите на обработваните цитрусови плодове използвайте подходящия за тяхното изстискване конус).
- 4 Поставете под чучура на купичката (e) чаша или друг съд.

## Включване на уреда (Рис. D)

- 1 Предварително подгответе плодовете като ги нарежете наполовина.
- 2 Включете уреда към електрическата мрежа.
- 3 Поставете сърцевината на плода върху изстискващия елемент (4) и го притиснете с определената сила, която ще предизвика включване на сокоизстисквачката и начало на процеса на изстискване на сок.

 **Бъдете внимателни по време на притискане на плода към конуса (въртят се конуса и ситото) и внимавайте да не нараните пръстите си.**

## Изключване на уреда (изстискване на сок)

(Рис. Е)

- 1 Изключете уреда от електрическата мрежа.
- 2 Поставете чучура (е) в затворена позиция, което предотвратява капенето на сок върху повърхността, на която е поставен уреда.
- 3 Вземете чашата или съда със сока.
  - Пристъпете към разглобяване на сокоизстисквачката (виж точка „Подготовка за работа“).
- 4 Измитите и изсушени изстискващи елементи (4) трябва да се съединят и да се поставят в чекмеджето (b).

## Поддръжка и съхранение на уреда

- След всяко използване на сокоизстисквачката уредът трябва да се измие като не се оставя сока да засъхне по стените му.
- Моторният блок се почиства с влажна кърпа, на която са нанесени няколко капки веро. След това го изсушете.



**В случай, че в моторния блок попадне вода или сок, трябва да прекъснете работа, да изключите уреда и да го занесете за проверка до един от оторизираните сервизни центрове.**

- Частите на уреда, такива като: купичка, сито, конуси трябва да се мият в топла вода с веро.
- След измиване всички части трябва да се изсушат внимателно.
- Сглобете сокоизстисквачката по начина, описан по-горе (виж точка „Подготовка за работа“).

## В случай на...

### Ако сокоизстисквачката не работи:

1. Уверете се, че уредът е включен към електрическата мрежа.
2. Уверете се, че уредът е правилно сглобен в съответствие с упътването за сглобяване.
3. Дайте я за преглед в най-близкия оторизиран сервизен център.

## Екология – Грижа за околната среда

Всеки ползвател може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно, нито скъпо. За да го постигнете: изхвърлете картонената опаковка в контейнер за рециклиране на хартиени отпадъци; полиетиленовите пликосе изхвърлете в контейнер за пластмаса.

Когато стане непригоден, занесете уреда в подходящ център за унищожаване, защото съдържа опасни елементи, които могат да навредят на околната среда.

**Не изхвърляйте в кофи за битови отпадъци!!!**



*Вносителят/производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.*

*Вносителят/производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.*

Вітаємо Вас із вибором нашого пристрою та ласкаво просимо до спільноти користувачів товарів Zelmer.

Для того, щоб отримати найкращі результати, ми рекомендуємо використовувати тільки оригінальні аксесуари компанії Zelmer. Вони спроектовані спеціально для цього продукту.

Просимо старанно прочитати цю інструкцію з обслуговування. Особливу увагу треба звернути на вказівки з безпеки. Інструкцію просимо зберегти, щоб за необхідністю скористатися нею під час користування у майбутньому.

### Характеристика приладу

**Насолоджуйтеся свіжими соками, коли тільки забажаєте.**

CP2100 є приладом, що служить для витискання соків із citrusових фруктів. Завдяки соковитискачеві для citrusових Zelmer Ви без зусиль отримаєте свіжий, наповнений вітамінами сік із апельсину, лимонів та грейпфрутів. Два конуси різного розміру – оптимальний вибір у залежності від розміру фруктів, завдяки чому Ви витиснете сік до останньої краплі.

Соковитискач для citrusових Zelmer – не лише смачний сік. Це також елегантний прилад, який прикрасить Вашу кухню. Елегантний сталевий корпус пасуватиме до кожного приміщення, а практичне покриття, що запобігає пилу, дозволить приладові завжди бути чистим та готовим до роботи. Контейнер для конусів зробить зберігання простим та зручним.

Усі частини, що мають контакт із сировиною, виготовлені із матеріалів, призначених для контакту із продуктами харчування.

**CP2100 – час для свіжого, смачного соку.  
Zelmer – надійний.**

### Вказівки, що стосуються безпеки

*Перед початком використання приладу ознайомтесь із змістом усієї інструкції з використання.*



#### **Небезпека! / Попередження!** Недотримання загрожує травмами

- Не підключайте вилку шнура у гніздо електромережі мокрими руками.
- Не вмикайте прилад, якщо пошкоджений шнур або видимо пошкоджений корпус.
- Якщо буде пошкоджений невід'єднувальний кабель живлення, то його повинен замінити виробник або спеціалізована ремонтна майстерня чи кваліфікована особа з метою уникнення виникнення небезпеки.
- Ремонт обладнання може виконуватися тільки підготовленим персоналом. Неправильно проведений ремонт може привести до виникнення серйозної

небезпеки для користувача. У разі виявлення дефектів, треба звернутися за порадою до спеціалізованого сервісного центру.

- Перед обміном запчастин або наближенням до рухомих частин під час використання необхідно виключити прилад та виключити із електромережі.
- Перед чистою приладу, монтажем або його демонтажем завжди вийміть вилку шнура із гнізда електромережі.
- Дотримуйтесь особливої обережності під час роботи із приладом у присутності дітей.
- Не залишайте прилад включеним в електромережі без нагляду.
- Не дозволяйте користуватися приладом особам (у т.ч. дітям) з обмеженими фізичними, чуттєвими або інтелектуальними здібностями, які не мають досвіду або знання, якщо вони не будуть під наглядом або доки вони не пройдуть навчання щодо способу користування, яке ведеться особами відповідальними за їхню безпеку.
- Не допускайте, щоб діти грали з приладом.



#### **Увага!**

**Недотримання загрожує пошкодженням майна**

- Не переносьте прилад під час роботи.
- Не витягайте вилку із гнізда електромережі за шнур.
- Не витягайте вилку із електромережі, коли прилад працює.
- Прилад підключайте до гнізда електромережі (лише із заземленням) із напругою, що відповідає написові на інформаційній табличці приладу.
- Не піддавайте пристрій дії температур вище 60°C.
- Не залишайте прилад на мокрій поверхні.
- Не занурюйте двигун приладу у воду і не мийте під проточною водою.
- Ставте прилад завжди на стабільній, рівній та плоскій поверхні, шнур не може висити за край поверхні, на якій розміщений прилад.



#### **Вказівка**

**Інформація про продукт та вказівки щодо користування**

- Прилад призначений для домашнього використання. У випадку його використання з комерційною метою умови гарантії змінюються.
- Після закінчення роботи вийміть вилку шнура із гнізда електромережі.
- Під час миття корпусу не використовуйте агресивні миючі засоби, такі як емульсії, молочко, пасти тощо. Вони можуть, між іншим, прибрати нанесену інформацію, такі графічні символи, як: мітки, позначення, знаки попередження тощо.


## Технічні дані

Технічні параметри представлені на інформаційній таблиці продукту.

Допустимий час безперервної роботи 15 с.

Час перерви перед повторним використанням (після 10 циклів) 35 хв.

Рівень шуму приладу ( $L_{WA}$ ) 68 dB (A).

Соковитискач для цитрусових тип CP2100 побудований у II класі ізоляції. 

Не потребує підключення до гнізда, обладнаного безпечним кільцем.

Соковитискач для цитрусових тип CP2100 виконує вимоги усіх відповідних норм.


Прилад відповідає вимогам директив:

- Електричний прилад із низькою напругою (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC.


Продукт позначено знаком CE на інформаційній таблиці.

## Загальна характеристика (Мал. А)

- 1 Блок двигуна соковитискача
  - a Муфта
  - b Контейнер для елементів витискання
  - c Кришка контейнера
  - d Перемикач
- 2 Миска
  - a Носик
- 3 Фільтр
  - a Затискач фільтра
- 4 Елемент витискання (малий і великий конус)
- 5 Кришка

 Елемент витискання складається із двох частин (малого та великого конусів). Великий конус може використовуватися лише після накладення на малий.

## Підготовка соковитискача до роботи (демонтаж) (Мал. В)

 Перед першим використанням розкладіть соковитискач, промийте частини, що мають контакт із сировиною.

- 1 Соковитискач поставте поблизу гнізда електромережі на твердій, чистій та сухій поверхні.
- 2 Зніміть кришку (5) і вийміть миску (2) разом із фільтром (3).
- 3 Розділіть згадані вище елементи.
- 4 Зніміть кришку контейнера (с) і вийміть елемент витискання (4).
- 5 Розкладіть елемент витискання (4).

- Демонтовані частини (за винятком двигуна і кришки контейнера) старанно вимийте у теплій воді із додаванням засобу для миття посуду. Після старанної сушки приступіть до монтажу чистих елементів.



**Не мийте демонтовані частини у мийках. Для миття використовуйте воду з температурою, що не перевищує 60°C.**

## Підготовка соковитискача до роботи (монтаж) (Мал. С)

- 1 Вкладіть всередину блоку двигуна (1) миску (2), так, щоб носик миски (е) знаходився посередній жолобка блоку двигуна (1) і щоб у 4 заглибленнях на дні миски (2) знаходились 4 виступи, розміщені на верхній поверхні блоку двигуна (1).
- 2 Вкладіть всередину фільтр (3), так, щоб затискач фільтра (f) був правильно розташований на місці.
- 3 Поставте на фільтр (3) елемент витискання (4) (в залежності від розміру цитрусів використовуйте відповідний розмір конусу).
- 4 Підставте склянку або іншу ємність під носик миски (е) і поставте його у нижній позиції.

## Включення соковитискача і робота з ним (Мал. D)

- 1 Приготуйте відповідні фрукти, розрізані навпіл.
- 2 Вставте вилку шнура соковитискача у гніздо електромережі.
- 3 Покладіть фрукт м'якоттю на елемент витискання (4) і дотисніть відповідною силою, яка приведе до включення соковитискача та початку процесу витискання.



**Під час витискання фруктів до конусу дотримуйтесь обережності (фільтр, що обертається, та конус) та зверніть особливу увагу на пальці.**

## Після закінчення роботи (витискання соку) (Мал. E)

- 1 Витягніть вилку шнура із гнізда електромережі.
- 2 Поставте носик (е) у закрити позицію, це попередить крапання соку на поверхню поза склянкою.
- 3 Вийміть склянку із соком.
- Приступіть до демонтажу соковитискача (див. п. «Підготовка соковитискача до роботи»).
- 4 Вимитий та висушений елемент витискання (4) складіть в єдине ціле та сховайте в контейнер (b).



## Правила зберігання соковитискача

- Після кожного використання соковитискача його слід старанно вимити, не допускаючи засихання соку.
- Блок двигуна протріть вологою ганчіркою, зволоженою засобом для миття посуду. Потім витріть його насухо.



**У випадку, якщо всередину блоку двигуна потрапить вода або сік, слід перервати роботу і віддати прилад на перевірку сервісний центр.**

- Елементи обладнання, такі як: миска, елемент витискання мийте у теплій воді із додаванням засобу для миття посуду.
- Після миття старанно висушіть усі частини.
- Складіть соковитискач згідно поданого вище опису (див. п. «Підготовка соковитискача до роботи»).

## Що робити, якщо...

### Соковитискач не працює:

1. Перевірте, чи підключений соковитискач до гнізда електромережі.
2. Перевірте, чи правильно зібраний соковитискач у відповідності до інструкції з використання.
3. Віддайте соковитискач у сервісний центр.

## Екологія – давайте дбати про навколишнє середовище

Кожна людина може зробити свій внесок у справу охорони природи. Це зовсім не складно і не потребує витрат. Для цього слід: здати картонну упаковку у пункт прийому макулатури, а поліетиленові пакети викинути у контейнер для пластмаси.



Зношений пристрій слід віддати у відповідний пункт прийому, адже його конструктивні елементи можуть бути небезпечними для навколишнього середовища.

**Не викидайте пристрій разом з побутовими відходами!!!**

## Транспортування і зберігання

- Транспортування виробу може здійснюватись усіма видами транспорту відповідно до вимог та правил які діють на конкретному виді транспорту.
- Під час перевезення повинна бути усунена можливість переміщення виробів всередині транспортного засобу.
- Під час транспортування залізницею перевезення повинно здійснюватись у критих вагонах або контейнерах дрібними чи повагонними відправками.
- Під час транспортування виробів на плоских піддонах вимоги до транспортування повинні відповідати

ГОСТ 26663, або ГОСТ 19848 – в разі застосування ящиків піддонів.

- Способи і засоби кріплення, схеми розміщення упкованих виробів (кількість ярусів, рядів) у транспортних засобах зазначені на упаковці.
- Вироби повинні зберігатися у опалювальних складських приміщеннях при температурі +5°C – +40°C. Умови зберігання повинні відповідати – 1(Л) ГОСТ 15150.
- Умови складування виробів зазначені у технічних умовах.

*Імпортер/виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його нена належного обслуговування.*

*Імпортер/виробник залишає за собою право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційним, торговельним, естетичним та іншими причинами.*

## Dear Customer!

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of Zelmer products.

In order to achieve best possible results we recommend using exclusively original Zelmer accessories. They have been specially designed for this product.

Please read this instruction manual carefully. Pay special attention to important safety instructions. Keep this instruction manual for future reference.

### Appliance features

**Taste fresh juices whenever you like.**

CP2100 is an appliance designed for squeezing the juice out of citrus fruits. Thanks to Zelmer citrus press you will easily prepare orange, lemon or grapefruit juice which is fresh and full of vitamins. The appliance comes with two different size cones suitable for juicing various size of fruit.

The Zelmer citrus press is not only about the delicious juice. It is also an elegant kitchen appliance you will be proud of. An elegant steel housing will fit in every interior and a practical dust cover will ensure the appliance is always clean and ready to use. The cones can be easily stored in the cone storage compartment.

All parts having contact with processed products are made of food grade materials.

**CP2100 – it's time for fresh, delicious juice.**

**Zelmer – without fail.**

### Safety precautions

*Before starting to use the appliance you should become familiar with the whole content of this user manual.*



#### **Danger! / Warning!** Health hazard

- Do not plug the appliance when your hands are wet.
- Do not operate the appliance when the power cord is damaged or the housing shows visible damage.
- If the non-detachable part of the cord is damaged, it should be replaced by the producer or at a proper service point or by a qualified person in order to avoid any hazards.
- The appliance can only be repaired by qualified service personnel. Improper servicing may cause a serious hazard to the user. In case of defects please contact a qualified service center.
- Turn the appliance off and unplug it before replacing accessories or approaching movable parts.
- Always unplug the appliance before its cleaning, assembling or disassembling.
- Take special care when operating the appliance in the presence of children.

- Do not leave the plugged-in appliance unattended.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



#### **Caution!**

**Not observance can result in damage to possessions**

- Do not carry the appliance while in use.
- Do not disconnect the plug from the socket by pulling the power cord.
- Do not disconnect the plug from the socket when the appliance is in use.
- Connect the appliance to the mains socket (alternating current only) with the voltage conforming to that given on the rating plate of the appliance.
- Do not expose the appliance to temperatures above 60°C.
- Do not place the appliance on a wet surface.
- Do not immerse the appliance power base in water and do not wash it under running water.
- Always place the appliance on a stable, even and flat surface; the power cord may not hang over the edge of the surface on which the appliance is placed.



#### **Suggestion**

**Information on the product and suggestions for its use**

- The appliance is intended for domestic use. In case of using it for commercial purposes the warranty conditions will change.
- Unplug the appliance after you finish using it.
- Do not use abrasive cleaning agents in the form of emulsions, creams, pastes, etc. for cleaning the appliance housing. They may remove graphical symbols, such as scales, markings, warning signs, etc.


## Technical data

The technical parameters are given on the rating plate of the product.

Maximum time of non-stop operation: 15 seconds.

An interval between repeated operation: 35 minutes (after 10 cycles).

Noise level (L<sub>WA</sub>): 68 dB(A).

The CP2100-type citrus press is built in insulation class II. 

The appliance does not need to be connected to an earthed mains socket.

The CP2100-type citrus press meets the requirements of relevant standards.


The appliance meets the requirements of the following directives:

- Low Voltage Directive (LVD) – 2006/95/EC
- Electromagnetic Compatibility (EMC) – 2004/108/EC.


The product is marked with CE symbol on the rating plate.

## Appliance structure (Fig. A)

- 1 Juicer power base
  - a Clutch
  - b Cone storage compartment
  - c Cone storage compartment cover
  - d Power cord
- 2 Bowl
  - e Spout
- 3 Strainer
  - f Strainer handle
- 4 Juicing component (small and large cone)
- 5 Cover

 **The juicing component consists of two parts (a small and large cone). The large cone can only be used by placing it over the small one.**

## Preparing the juicer for operation (disassembly) (Fig. B)

 **Before the first use, disassemble the juicer and wash all the parts having contact with the processed product.**

- 1 Place the juicer near a mains socket on a hard, clean and dry surface.
- 2 Remove the cover (5) and take out the bowl (2) with the strainer (3).
- 3 Disconnect the above-mentioned elements.
- 4 Remove the cone storage compartment cover (c) and take out the juicing component (4).
- 5 Take the juicing component (4) apart.

- Wash the disassembled parts (except from the power base and cone storage compartment cover) thoroughly in warm water with an addition of washing-up liquid. After drying them completely, start to assemble the cleaned elements.



**Do not wash the disassembled parts in dishwashers. For washing, use water at the temperature not exceeding max. 60°C.**

## Preparing the juicer for operation (assembly) (Fig. C)

- 1 Insert the bowl (2) into the power base (1) so that the bowl spout (e) will fit in the middle of the slot of the power base (1) and the four recesses in the bottom of the bowl (2) will fit into the four protrusions on the top surface of the power base (1).
- 2 Insert the strainer (3) so that the strainer handle (f) will properly fit onto the bowl (2).
- 3 Place the juicing component (4) onto the strainer (3) (use the proper size cone depending on the size of fruit to be squeezed).
- 4 Slide a glass or other container under the bowl spout (e) and set it in the lower position.

## Starting and operating the juicer (Fig. D)

- 1 Prepare the fruit, cutting them in half.
- 2 Insert the power cord plug of the juicer into the mains socket.
- 3 Place the fruit with the pulp facing the juicing component (4) and press it until the juicer starts the juicing process.



**Exercise care while pressing the fruit onto the cone (rotating strainer and cone) and pay special attention to fingers.**

## After finishing the juicing operation (Fig. E)

- 1 Take out the power cord plug from the mains socket.
- 2 Set the spout (e) in the closed position; this will prevent the juice from dripping on the surface outside the glass.
- 3 Take out the glass with the juice.
  - Start to disassemble the juicer (see section “Preparing the juicer for operation”).
- 4 Put together the cleaned and dried juicing cones (4) and place them in the storage compartment (b).

## Cleaning and maintenance

- Clean the juicer thoroughly after each use in order to prevent the juice residue from drying up.
- Clean the power base with a wet cloth sprinkled with washing-up liquid.



***In case of water or juice getting inside the power base, unplug the juicer and have it checked at the service centre.***

- Wash the juicer accessories, such as bowl, strainer and juicing component, in warm water with an addition of washing-up liquid.
- After washing them up, dry all the parts thoroughly.
- Assemble the juicer (see the section „Preparing the juicer for operation“).

## What to do when ...

### The juicer does not work:

1. Check to make sure that the juicer is connected to the electric outlet.
2. Check to make sure that the juicer is properly assembled as described in this user manual.
3. Have the juicer checked at the service centre.

## Ecology – environment protection

Each user can protect the natural environment. It is neither difficult nor expensive.

In order to do it: put the cardboard packing into recycling paper container; put the polyethylene (PE) bags into container for plastic.

When worn out, dispose the appliance to particular disposal centre, because of the dangerous elements of this appliance, which can be hazardous for natural environment.



***Do not dispose into the domestic waste disposal!!!***

*The manufacturer/importer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.*

*The manufacturer/importer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.*

---

# Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

---

# Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.